

# PFM 5

Art.-Nr. 32000



- 1) Rokamat PFM 5 (22PFM50628)
- 2) 2014/30/EU, 2006/42/EG, 2012/19/EU, 2011/65/EU, 2001/95/EG, EG No. 1907/2006
- 3) EN 62841-1:2015/AC:2015, EN 62841-2-4:2014/AC:2015, EN ISO 12100:2010-11
- 4) Kammerer GmbH, An der B 10, 75196 Remchingen

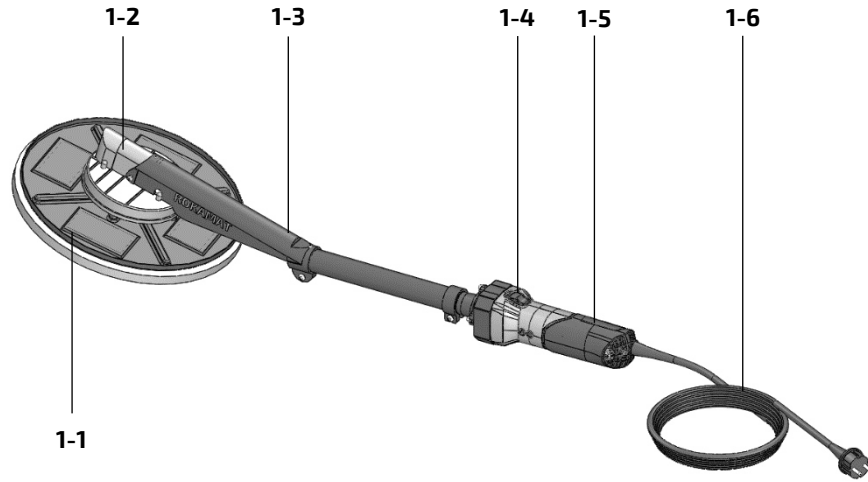
Remchingen, 20.01.2022

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'B. Kammerer'.

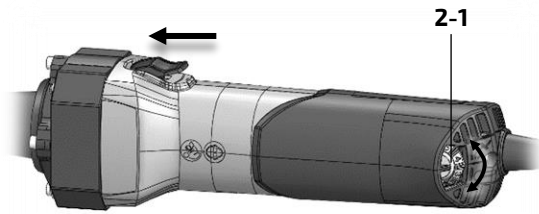
Beate Kammerer  
Head of Technical Documentation



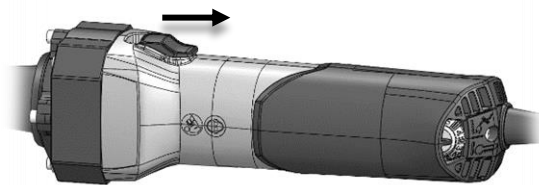
[1]



[2]

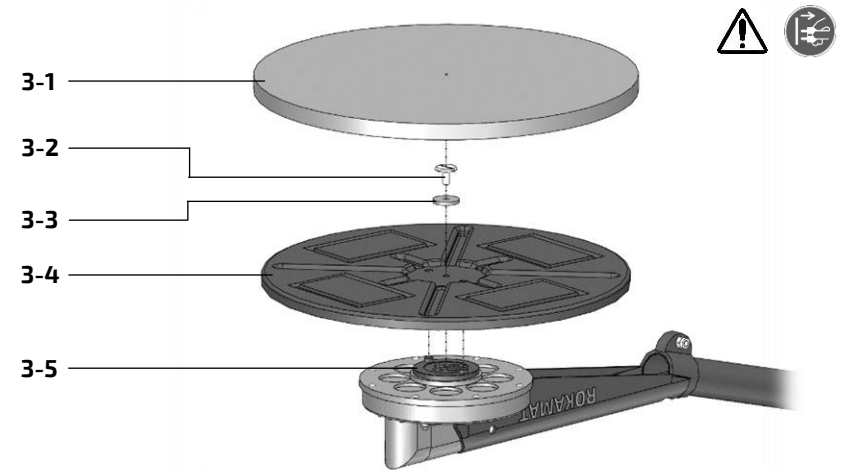


I

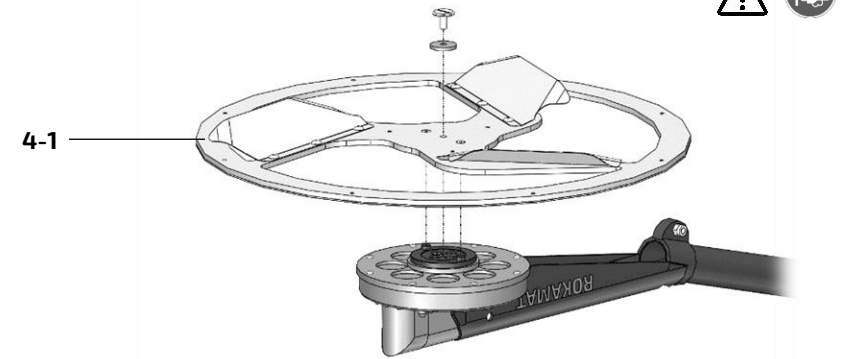


0

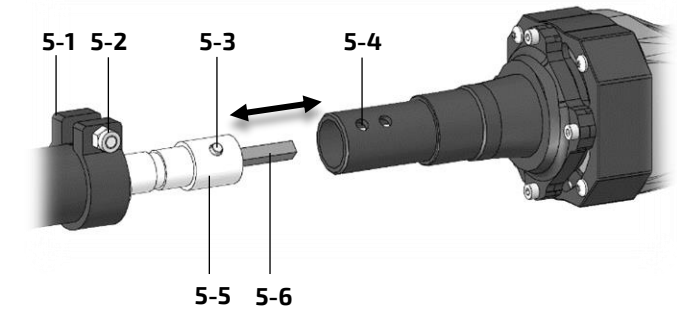
[3]



[4]



[5]



## Table des matières

|   |   |
|---|---|
| 1. Symboles .....                               | 3 |
| 2. Consignes de sécurité .....                  | 3 |
| 3. Utilisation conforme .....                   | 4 |
| 4. Caractéristiques techniques .....            | 4 |
| 5. Éléments de l'appareil .....                 | 4 |
| 6. Mise en service .....                        | 4 |
| 7. Instructions d'utilisation .....             | 5 |
| 8. Utilisation de l'outil électroportatif ..... | 5 |
| 9. Entretien et maintenance .....               | 5 |
| 10. Pièces de rechange et accessoires .....     | 5 |
| 11. Environnement .....                         | 5 |
| 12. Déclaration de conformité .....             | 5 |
| 13. Dépannage .....                             | 6 |

## 1. Symboles



Dans l'intérêt de votre propre sécurité et afin de protéger votre outil électrique, respecter les passages de texte marqués de ce symbole !



Avertit d'un risque de décharge électrique !



Lire le mode d'emploi et les consignes de sécurité ! \*)



Porter des lunettes de protection ! \*)



Porter une protection auditive !



Débrancher la fiche secteur !



Utilisez toujours l'outil électrique avec les deux mains. \*)



Ne pas jeter avec les ordures ménagères ! \*)



Conseil, information



Classe de protection II \*)



Courant alternatif \*)



Confirme la conformité de l'outil électrique avec les directives de la Communauté européenne. \*)



Confirme la conformité de l'outil électrique avec la législation britannique. \*)

\*) Ces symboles se trouvent (également) sur l'appareil.

## 2. Consignes de sécurité

### Pour votre sécurité



#### AVERTISSEMENT !

**Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.** Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.



N'utilisez pas cet outil électrique avant d'avoir soigneusement lu et compris à fond cette notice d'utilisation ainsi que les « Instructions générales de sécurité ».

**Conserver toutes les consignes de sécurité et instructions.** Remettre l'outil électrique uniquement accompagné de ces documents.

De même, respectez les dispositions concernant la prévention des accidents du travail en vigueur dans le pays en question.

### Consignes de sécurité particulières

**Avertissements de sécurité communs pour les opérations de meulage, de ponçage ou de lustrage :**

- Cet outil électrique est destiné à fonctionner comme meuleuse, ponceuse ou lustreuse. Lire toutes les mises en garde de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournies avec cet outil électrique.** Le fait de ne pas suivre toutes les instructions données ci-dessous peut avoir pour conséquence un choc électrique, un incendie et/ou une blessure grave
- Les opérations de meulage d'ébauche, le meulage avec brosse métallique ou le tronçonnage ne sont pas recommandés avec cet outil électrique.** e. Les opérations pour lesquelles l'outil électrique n'a pas été conçu peuvent provoquer un danger et causer un accident corporel.
- Ne pas utiliser d'accessoires non conçus spécifiquement et recommandés par le fabricant d'outils.** Le simple fait que l'accessoire puisse être fixé à l'outil électrique ne garantit pas un fonctionnement en toute sécurité.
- La vitesse assignée de l'accessoire doit être au moins égale à la vitesse maximale indiquée sur l'outil électrique.** Les accessoires

fonctionnants plus vite que leur vitesse assignée peut se rompre et voler en éclat.

- Le diamètre extérieur et l'épaisseur de votre accessoire doivent se situer dans le cadre des caractéristiques de capacité de votre outil électrique.** Les accessoires dimensionnés de façon incorrecte ne peuvent pas être protégés ou commandés de manière appropriée.
- Les accessoires avec insert fileté doivent être adaptés avec précision à la broche porte-meule de l'outil électrique.** Dans le cas d'accessoires fixés au moyen de brides, le perçage de fixation doit être adapté avec précision à la forme de la bride. Les accessoires qui ne s'adaptent pas avec précision au dispositif de fixation fonctionnent de façon irrégulière, vibrent excessivement et peuvent conduire à une perte de contrôle.
- Ne pas utiliser d'accessoire endommagé.** Avant chaque utilisation examiner les accessoires comme les meules abrasives pour détecter la présence éventuelle d'ébréchures et de fissures, les patins d'appui pour détecter des traces éventuelles de fissures, de déchirure ou d'usure excessive, ainsi que les brosses métalliques pour détecter des fils desserrés ou fissurés. Si l'outil électrique ou l'accessoire a subi une chute, examiner les dommages éventuels ou installer un accessoire non endommagé. Après examen et installation d'un accessoire, placer toutes les personnes présentes à distance du plan de l'accessoire rotatif et faire marcher l'outil électrique à vitesse maximale à vide pendant une minute. Les accessoires endommagés seront normalement détruits pendant cette période d'essai.
- Porter un équipement de protection individuelle.** En fonction de l'application, utiliser un écran facial, des lunettes de sécurité ou des verres de sécurité. Le cas échéant, utiliser un masque antipoussières, des protections auditives, des gants et un tablier capable d'arrêter les petits fragments abrasifs ou des pièces à usiner. La protection oculaire doit être capable d'arrêter les débris volants produits par les diverses opérations. Le masque antipoussières ou le respirateur doit être capable de filtrer les particules produites par vos travaux. L'exposition prolongée aux bruits de forte intensité peut provoquer une perte de l'audition.

- Maintenir les personnes présentes à une distance de sécurité par rapport à la zone de travail.** Toute personne entrant dans la zone de travail doit porter un équipement de protection individuelle. Des fragments de pièce à usiner ou d'un accessoire cassé peuvent être projetés et provoquer des blessures en dehors de la zone immédiate d'opération.
- Tenir l'outil uniquement par les surfaces de préhension isolantes, pendant les opérations au cours desquelles l'accessoire coupant peut être en contact avec des conducteurs cachés ou avec son propre câble.** Le contact avec un conducteur électrique sous tension peut également mettre les parties métalliques de l'outil sous tension et provoquer un choc électrique.
- Placer le câble éloigné de l'accessoire de rotation.** Si vous perdez le contrôle, le câble peut être coupé ou subir un accroc et votre main ou votre bras peut être tiré dans l'accessoire de rotation.
- Ne jamais reposer l'outil électrique avant que l'accessoire n'ait atteint un arrêt complet.** L'accessoire de rotation peut agripper la surface et arracher l'outil électrique hors de votre contrôle.
- Ne pas faire fonctionner l'outil électrique en le portant sur le côté.** Un contact accidentel avec l'accessoire de rotation pourrait accrocher vos vêtements et attirer l'accessoire sur vous.
- Nettoyer régulièrement les orifices d'aération de l'outil électrique.** Le ventilateur du moteur attirera la poussière à l'intérieur du boîtier et une accumulation excessive de poudre de métal peut provoquer des dangers électriques.
- Ne pas faire fonctionner l'outil électrique à proximité de matériaux inflammables.** Des étincelles pourraient enflammer ces matériaux.
- Ne pas utiliser d'accessoires qui nécessitent des réfrigérants fluides.** L'utilisation d'eau ou d'autres réfrigérants fluides peut aboutir à une électrocution ou un choc électrique.

### Rebonds et mises en garde correspondantes

Le rebond est une réaction soudaine au pincement ou à l'accrochage d'une meule, d'un patin d'appui, d'une brosse ou de tout autre accessoire. Le pincement ou l'accrochage provoque un blocage rapide

de l'accessoire en rotation qui, à son tour, contraint l'outil électrique hors de contrôle dans le sens opposé de rotation de l'accessoire au point du grip-page.

Par exemple, si une meule est accrochée ou pincée par la pièce à usiner, le bord de la meule qui entre dans le point de pincement peut creuser la surface du matériau, provoquant des sauts ou l'expulsion de la meule. La meule peut sauter en direction de l'opérateur ou encore en s'en éloignant, selon le sens du mouvement de la meule au point de pincement. Les meules peuvent également se rompre dans ces conditions.

Le rebond résulte d'un mauvais usage de l'outil et/ou de procédures ou de conditions de fonctionnement incorrectes. Cependant, en prenant les précautions qui s'imposent et qui sont décrites ci-après, on peut éviter ce recul.

- a) **Maintenir fermement l'outil électrique et placer votre corps et vos bras pour vous permettre de résister aux forces de rebond. Toujours utiliser une poignée auxiliaire, le cas échéant, pour une maîtrise maximale du rebond ou de la réaction de couple au cours du démarrage.** L'opérateur peut maîtriser les couples de réaction ou les forces de rebond, si les précautions qui s'imposent sont prises.
- b) **Ne jamais placer votre main à proximité de l'accessoire en rotation.** L'outil peut effectuer un rebond sur la main.
- c) **Ne pas vous placer dans la zone où l'outil électrique se déplacera en cas de rebond.** Le rebond pousse l'outil dans le sens opposé au mouvement de la meule au point d'accrochage.
- d) **Apporter un soin particulier lors de travaux dans les coins, les arêtes vives etc. Éviter les rebondissements et les accrochages de l'accessoire.** Les coins, les arêtes vives ou les rebondissements ont tendance à accrocher l'accessoire en rotation et à provoquer une perte de contrôle ou un rebond.
- e) **Ne pas fixer de chaîne coupante, de lame de sculpture sur bois, de chaîne coupante ni de lame de scie dentée.** De telles lames provoquent des rebonds fréquents et des pertes de contrôle.

**Autres consignes de sécurité**

Ne jamais plonger la machine dans l'eau pour la nettoyer ou ne jamais pulvériser de l'eau sur la machine et même sur le porte-outil !

Ne jamais utiliser d'élément endommagé, présentant des faux-ronds ou vibrations.

En cas de déclenchement du débrayage de sécurité, arrêtez immédiatement la machine !

Le moteur ne doit pas subir de surcharge prolongée. Le bruit émis par le moteur doit être uniforme (pas par vagues). Toute variation de la puissance du moteur s'entend.

En cas de fort échauffement de l'appareil, marquez des pauses pour lui permettre de refroidir. Pour ce faire, laissez le moteur fonctionner à régime maximal et à vide pendant quelque temps.

Ne pas poser le moteur en marche au sol ! Les salissures aspirées peuvent entraîner des dommages.

Débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant avant toute opération de réglage, de changement d'outil de travail ou de maintenance.

Veillez à avoir suffisamment de longueur de câble. N'utilisez que les câbles de rallonge conçus pour une utilisation en extérieur.

Conserver la housse de transport hors de portée des enfants. En jouant avec la housse, les enfants risquent de s'étouffer ou de s'étrangler.

**Valeurs d'émission**

**REMARQUE !** Les valeurs du niveau de bruit exprimé en décibels A ainsi que les valeurs totales des vibrations figurent dans le tableau « Données techniques » (Chapitre 4).

Le niveau de vibrations indiqué dans ces instructions a été mesuré selon un procédé standardisé, et peut servir à comparer les outils électroportatifs entre eux. Ce procédé convient également pour estimer provisoirement la contrainte en.

**ATTENTION !** Les valeurs de mesure indiquées s'appliquent aux appareils neufs. Pendant la mise en œuvre quotidienne, les valeurs de bruit et de vibrations varient.

Le niveau de vibrations indiqué se réfère aux principales applications de l'outil électrique. Le niveau de vibrations représente les principales formes d'utilisation de l'outil électrique. Si toutefois ce dernier est utilisé à d'autres fins, avec des outils montés différents ou s'il ne subit qu'une maintenance insuffisante, le niveau de vibrations pourra dévier de ce qui est indiqué. Cela peut accroître nettement la contrainte en vibrations sur l'ensemble de la période de travail. Pour une estimation précise de la contrainte en vibrations, il faudrait également tenir compte des temps au cours desquels l'appareil est

éteint ou bien de ceux au cours desquels il tourne certes, mais que l'utilisateur ne s'en sert pas. Cela peut réduire nettement la contrainte en vibrations sur l'ensemble de la période de travail. Des mesures de sécurité supplémentaires peuvent être nécessaires pour éviter les vibrations.



**ATTENTION ! Acoustique se produisant lors du travail : Endommagement de l'ouïe.** Utilisez une protection acoustique !

**Conditions ambiantes**

**Utilisation**

Plage de température : +5° C à +50° C  
Humidité de l'air : ≤ 85 %, sans condensation  
Climat : air sec

**Transport et stockage**

Plage de température : -5° C à +55° C  
Humidité de l'air : 0 % à 70 %  
Climat : air sec, espace couvert, à l'abri de la rosée

Transport et stockage de l'outil électrique uniquement dans la mallette de transport. Ne pas stocker l'outil électrique et les accessoires dans la mallette s'ils sont mouillés !

**3. Utilisation conforme**

L'outil électrique portatif **Rokamat PFM 5** est conçu pour le feutrage et le lissage de plâtre de gypse, d'enduit au ciment de chaud, de mastic, de béton frais et de matériaux similaires sur les murs et plafonds, à l'extérieur et à l'intérieur.

L'outil électrique **PFM 5** est uniquement conçue pour être utilisée avec des outils auxiliaires et accessoires Rokamat.

Seul le personnel suffisamment qualifié et formé est habilité à effectuer des travaux avec la ponceuse. L'utilisation conforme à l'usage prévu comprend l'observation du mode d'emploi et en particulier des consignes de sécurité et l'observation des consignes de prévention des accidents généralement reconnues.

**4. Caractéristiques techniques**

|   |          |
|---|----------|
| <b>Lisseuse - talocheuse spéciale PFM 5</b><br><b>N° d'art. 32000</b> |          |
| Tension de référence  | 230 V AC |
| Fréquence   | 50 Hz    |
| Puissance absorbée  | 1000 W   |

|  |                          |
|--|--------------------------|
| Vitesse de rotation à vide   | 75-340 min <sup>-1</sup> |
| Diamètre maximal de l'outil  | 450 mm                   |
| Flasque d'entraînement   | Befestigungs-schraube M6 |
| Poids sans câble   | 3,4 kg                   |
| Poids avec câble   | 5,5 kg                   |
| Dimension compacte (longueur x hauteur x largeur)  | 1135x160x420 mm          |
| Longueur de câble  | 20,0 m                   |
| Classe de protection   | II / □                   |
| <b>Niveau de bruit exprimé en décibels A</b> (voir « Valeurs d'émission » au chapitre 2) : |                          |
| Niveau de pression acoustique L <sub>PA</sub>  | 88 dB(A)                 |
| Niveau de puissance sonore L <sub>WA</sub>   | 99 dB(A)                 |
| Marge d'incertitude K  | 3,0 dB                   |
| <b>Valeur totale des vibrations</b> (voir « Valeurs d'émission » au chapitre 2) :          |                          |
| Valeur d'émission a <sub>n</sub>   | 2,0 m/s <sup>2</sup>     |
| Marge d'incertitude K  | 1,5 m/s <sup>2</sup>     |

**5. Éléments de l'appareil**

Les illustrations indiquées se trouvent sur l'image [1] à la page 2 du mode d'emploi.

- 1-1 Disque à outils
- 1-2 Support d'outils
- 1-3 Connecteur (Surface de préhension)
- 1-4 Interrupteur coulissant
- 1-5 Moteur (Surface de préhension)
- 1-6 Câble de raccordement secteur

**6. Mise en service**



**Tension ou fréquence non admissible ! Risque d'accident !**

La tension et la fréquence d'alimentation électrique doivent être conformes aux indications de la plaque signalétique.

**ATTENTION !**

**Avant la mise en service :** Déballez l'appareil électrique et les accessoires, vérifiez que la livraison est au complet et l'absence de dégâts survenus en cours de transport.

**Allumer et éteindre la ponceuse électroportative [2]**

**Mise en marche :** Glissez l'interrupteur coulissant [1-4] vers l'avant. Pour un fonctionnement en continu, le basculer vers l'arrière jusqu'à ce qu'il s'encliquette.

**Arrêt :** appuyer sur l'arrière de l'interrupteur coulissant [1-4], puis lâcher l'interrupteur.

**7. Instructions d'utilisation****AVERTISSEMENT !**

**Risque de blessures, décharge électrique !**  
Débrancher la fiche de la prise de courant avant toute intervention sur la machine !

**Fixation et remplacement des disques porte-outils avec velcro [3]**

- Positionner le disque d'outil [3-1] centrée sur le plateau de soutien [3-4] et les presser.
- Effectuer un essai pour vérifier que le disque de l'outil est bien centré.

**Fixation, remplacement ou retrait du plateau de soutien [3]**

- Desserrer les vis de serrage [3-2] et l'enlever avec le disque en caoutchouc [3-3].
- Le plateau de soutien [3-4] peut être retiré.
- Montage en procédant dans l'ordre inverse. Veiller à ce que les deux tenons du disque d'entraînement [3-5] s'insèrent dans les alésages du plateau de soutien.

**Fixation des disques porte-outils sans velcro [4]**

- Avant de monter le disque d'outil [4-1], il faut retirer le plateau de soutien (voir ci-dessus).
- Poser le disque porte-outils centrés directement sur le disque d'entraînement [3-5]. Veiller à ce que les deux tenons du disque d'entraînement [3-5] s'insèrent dans les alésages du plateau de soutien.

- Serrer ensuite les vis de serrage [3-2] ainsi que les rondelles en caoutchouc [3-3] dans le sens horaire.
- Démontage en procédant dans l'ordre inverse.

**Réglage de la vitesse [2]**

Réglez la vitesse recommandée sur la molette [2-1] (petit chiffre = vitesse faible ; grand chiffre = vitesse élevée)

**8. Utilisation de l'outil électroportatif**

1. Fixer le disque porte-outil.
2. Branchez la fiche mâle dans une prise de courant.
3. Réglez sur la vitesse de rotation requise.
4. Tenir la machine avec les deux mains.
5. Allumez l'appareil.
6. Appliquez légèrement le disque de l'outil contre la surface de travail.
7. Pivoter sur la surface en effectuant des mouvements linéaires ou circulaires.

**Après le travail**

A la fin des travaux de ponçage, déposer l'outil électroportatif.

**ATTENTION !**

**Risque d'endommager l'appareil !**  
Ne pas poser l'outil électroportatif sur le sol avec le disque à outils vers le bas, mais toujours latéralement !

**9. Entretien et maintenance****AVERTISSEMENT !**

**Risques de blessures, choc électrique !**  
Avant tout travail de maintenance ou d'entretien, débranchez toujours la prise de courant !

**ATTENTION !**

**Risque d'endommager l'appareil !**  
Ne jamais plonger le porte-outil dans l'eau pour la nettoyer ou ne jamais pulvériser de l'eau dessus !

Ne confiez les réparations qu'à un atelier de SAV agréé par le fabricant.

Les travaux de réparation sur les outils électriques peuvent uniquement être effectués par un électricien !

Contrôlez régulièrement le connecteur et le câble pour éviter tout danger ; en cas d'endommagement, les faire remplacer par un des ateliers de service après-vente agréés.

Pendant la période de garantie, ne dévissez pas les vis situées contre le carter. En cas de non-respect de cette consigne, le fabricant déclinera toute obligation au titre du recours en garantie.

**Nettoyer régulièrement le moteur**

Contrôlez régulièrement le connecteur et le câble pour éviter tout danger ; en cas d'endommagement, les faire remplacer par un des ateliers de service après-vente agréés.

Pendant la période de garantie, ne dévissez pas les vis situées contre le carter. En cas de non-respect de cette consigne, le fabricant déclinera toute obligation au titre du recours en garantie.

**Remplacement de l'arbre flexible [5]****ATTENTION !**

**Risque d'endommager l'appareil !**  
Les deux trous percés pour le bouton poussoir servent à compenser la longueur. L'âme de l'arbre doit avoir du jeu en longueur et ne doit pas être sous pression !

**Démontage :** Desserrer d'abord l'écrou [5-2] sur la bague de serrage [5-1]. À l'aide d'un outil (tournevis p. ex.), appuyer sur le bouton-poussoir [5-3] situé dans l'alésage [5-4] et retirer le flexible de protection [5-5].

**Montage :** Dans l'ordre inverse. L'âme de l'arbre [5-6] doit être insérée dans le carré.

**REMARQUE !**

Vérifier toutes les pièces d'usure une fois par mois

**10. Pièces de rechange et accessoires**

Autres accessoires et notamment les outils utilisables : consultez les catalogues du fabricant. Vous trouverez des vues éclatées et des listes de pièces de rechange sur notre site Web :

[www.rokamat.com](http://www.rokamat.com).

**Utilisez uniquement des pièces Rokamat d'origine !**

**11. Environnement**

**Suivre les réglementations nationales concernant l'élimination dans le respect de l'environnement et le recyclage des machines, emballages et accessoires.**



**Pour Grande-Bretagne et pays de l'UE uniquement :** Ne mettez pas les outils électriques à la poubelle des déchets domestiques ! Conformément à la directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) et à sa transposition en droit national, les outils électriques ne servant plus devront être collectés séparément et introduits dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement. Pour ce faire, séparer le moteur du reste de la machine avant l'élimination. Lorsque les appareils ont fini de servir, enlevez leur cordon d'alimentation électrique pour les rendre inutilisables.

**REMARQUE !**

Pour connaître les possibilités de mise au rebut, veuillez consulter votre revendeur spécialisé !

**12. Déclaration de conformité**

Nous déclarons expressément que la ponceuse indiquée en première page au point 1) et à partir du numéro de série indiqué répond aux dispositions en vigueur des directives ou règlements indiqués en 2) et que les normes harmonisées indiquées en 3) ont été appliquées. La documentation technique est en possession du responsable de la documentation indiquée en 4).

## 13. Dépannage

| Problème   | Causes possibles  | Solutions  |
|--|---|--|
| Le moteur tourne, mais le disque d'outil ne tourne pas.                | Rupture de l'âme de l'arbre.  | Remplacer l'âme de l'arbre.  |
|  | Réducteur du porte-outils défectueux.   | Remplacer le réducteur.  |
| Le témoin électronique [3-1] allume et la vitesse en charge diminue.   | La machine est en surcharge.  | Laisser fonctionner la machine à vide jusqu'à ce que le témoin électronique s'éteigne. |
| Le témoin électronique [3-1] clignote et la machine ne fonctionne pas. | La protection contre le redémarrage s'est déclenchée. Si le cordon d'alimentation est branché alors que la machine est sur « I », ou si l'alimentation revient après une coupure de courant, la machine ne démarre pas. | Éteindre et rallumer l'outil électroportatif.  |
| Puissance du moteur instable.  | Balais de carbone usés.   | Remplacer les balais de carbone (par deux).  |
|  | Unité électronique défectueuse.   | Remplacer l'unité électronique.  |
| La machine ne fonctionne pas.  | Coupure de tension.   | Éteindre et rallumer l'outil électroportatif.  |
|  | Rupture de câble.   | Remplacer le câble de raccordement secteur.  |
| Le fonctionnement de la PFM 5 n'est pas régulier sur la surface.       | Réglage incorrect du régime.  | Ajuster le régime.   |
|  | Le disque porte-outil n'est pas correctement montée.  | Vérifier que le disque porte-outil est bien positionnée.                               |
| Enlèvement trop important du matériau à usiner.                        | Vitesse de rotation trop élevée.  | Réduire la vitesse de rotation.  |
|  | Le matériau à usiner est trop humide.   | Laisser sécher le matériau.  |
| Qualité de surface pas optimale.                                       | Disque porte-outil inadaptée ou usée.   | Choisir du porte-outil adapté et vérifier qu'il est en bon état.                       |
|  | Le matériau à usiner est trop humide.   | Laisser sécher le matériau.  |
|  | Le matériau à usiner est trop sec.  | Humidifier le matériau avec de l'eau.  |

Si d'autres problèmes que ceux mentionnés apparaissent, veuillez contacter votre atelier de service après-vente Rokamat ou votre revendeur spécialisé.